

2020/032

Удостоверение правильности
перевода

אישור נכונות תרגום

Я, нижеподписавшаяся, **Ронис Майя**,
нотариус в государстве Израиль,
лицензия № **215116**, офис которой находится
в г. Тель-Авив, ул. Ирмиягу 44,
настоящим заявляю, что я хорошо владею
русским, ивритом, английским языками
и что прилагаемый документ, обозначенный
буквой «А» является верным и точным
переводом (сделанным мной) на русский
язык предоставленной мне ксерокопии
документа, составленного
на языке иврит ксерокопия которого,
обозначена буквой «Б», прилагается.

אני, הח"מה **רוניס מאיה**, נוטריאן,
רישיון מס' **215116**,
שמשדרי מצוי בתל-אביב,
רח' ירמיהו 44,

מצהירה הזה כי אני שולטת
היטב בשפות רוסית, עברית,
אנגלית, אוקראינית, וכי
המסמך המצורף והמסומן
באות א' הוא תרגום נכון ומדויק
ל-רוסית (שהוכן על ידי) של העתק
צילומי של המסמך, הערוך בשפה
עברית שהוצג בפני ושהעתקו
הצילומי מצ"ב ומסומן באות ב'.

На основании изложенного я удостоверяю
правильность вышеуказанного перевода
своей подписью и печатью.

ולראיה הנני מאשרת את דיוק
התרגום הנ"ל
בחתמת ידי ובחותמי

Сегодня 22 января 2020 года

היום, 22 בינואר 2020

Уплачено 440 шекелей

שכר בסך 440 ₪ שולם

Ronis Maya,
Advocate & notary



רוניס מאיה,
עו"ד ונוטריון



APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 Octobre 1961)

1. STATE OF ISRAEL

This public document

2. Has been signed by

Advocate _____

3. Acting in capacity of Notary

4. Bears the seal/stamp of

the above Notary

Certified

5. At the Magistrates Court of Tel Aviv Jaffa

6. Date _____

7. By an official appointed by

Minister of Justice under the

Notaries Law, 1976.

8. Serial number 135537/9

9. Seal/Stamp _____

10. Signature J

רוניס מאיה, נוטריון
Ronis Maya, notary

1. מדינת ישראל

מסמך ציבורי זה

2. נחתם בידי

עו"ד _____

3. המכהן בתור נוטריון.

4. נושא את החותם/החותמות

של הנוטריון הנ"ל

אושר

5. בבית משפט השלום בתל אביב יפו

6. ביום _____

7. על ידי מי שמונה בידי שר

המשפטים לפי חוק הנוטריונים,

התשל"ו - 1976

8. מס' סידורי _____

9. החותם / החותמת _____

10. חתימה J



יהודית בן נעים
JUDITH BEN NAIM

23-01-2020

תל אביב
TEL - AVIV

יהודית בן נעים
JUDITH BEN NAIM

23-01-2020

תל אביב
TEL - AVIV

APOSTILLE
(Convention de La Haye Du 5 october 1961)

1. Государство Израиль
Этот общественный документ
2. Подписанный
Нотариусом Майей Ронис
3. Действующим в качестве **нотариуса**
4. скреплен печатью/штампом вышеуказанного нотариуса

УТВЕРЖДЕНО

5. в **Мировом суде г. Тель Авив**
6. Дата « 23 » **января 2020** года
7. официально назначенным Министром Юстиции,
согласно Закону о нотариате от 1976 года.
8. серийный номер: 135537/9
9. Печать/штамп: **/Мировой суд города Тель Авив/**
10. Подпись: **/подпись/**
Печать должностного лица, дата, место регистрации

Я, адвокат-нотариус, Майя Ронис, лицензия нотариуса № 215116, владею украинским, русским, английским языками и ивритом, заверяю перевод печати «APOSTILLE».

Перевод с английского, иврита на русский язык является верным и точным в соответствии с предоставленным мне оригиналом, который составлен на английском языке и иврите и заверен моей подписью и печатью.

Нотариус Майя Ронис



Печать: **/Нотариус Майя Ронис/**, выполнена на иврите и английском языках.

Одновременно сообщаем, что, поскольку Украина, Россия и Израиль являются участниками Гаагской конвенции 1961 года, которая отменяет требование легализации иностранных официальных документов в Консульских учреждениях, «единственной формальностью, которая может быть потребована для удостоверения подлинности подписи, печати и штампа, которыми скреплен этот документ, является проставление печати «APOSTILLE» компетентным органом государства, в котором этот документ был совершен» (ст. 3,4 Гаагской конвенции 1961 года).
(ст. 3,4 Гаагской конвенции 1961 года).

Перевод с иврита

/Герб Государства Израиль/

Государство Израиль

Министерство здравоохранения

01/04/2019 г.

СЕРТИФИКАТ РЕГИСТРАЦИИ БОЛЬНИЦЫ

Регистрационный номер: 01/4/01

Настоящим я подтверждаю, что в соответствии с распоряжением /
указом о здравоохранении народа от 1940 года и правил о здравоохранении
народа (регистрация больниц) от 5726 - 1966 гг.,

Больница: Университетская больница Хадасса Эйн Керем

Вид: Общественная

Адрес: Кирьят Хадасса, п.я. 12000, Иерусалим, индекс 91120

Директор: Профессор Вайс Йорам Георг, лицензия номер 21231,
специалист в: анестезиологии, лицензия номер 14523,
общей реаниматологии, лицензия номер 17528,

Владелец регистрации: Медицинский профсоюз «Хадасса»
(юридическое лицо)

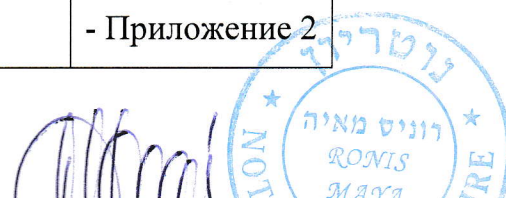
Зарегистрирована 01/01/2019 года в книге больниц, сроком на 2 года с даты
регистрации.



A-N

Медицинские отрасли, в которых больница имеет право осуществлять деятельность, это только те, которые перечислены далее:

Всего больничных коек	729	(семьсот двадцать девять коек)	- Приложение 1
Всего амбулаторных больничных коек	107	(сто семь коек)	- Приложение 1
Пункты диализа	34	(тридцать четыре пунктов)	- Приложение 1-А
Люльки для новорожденных	56	(пятьдесят шесть люлек)	- Приложение 1-А
Операционные	26		- Приложение 1-А
Пункты пробуждения	28		- Приложение 1-А
Пункты реанимации	59		- Приложение 1-А
Родильные комнаты	10		- Приложение 1-А
Пункты амбулаторных процедур	12		- Приложение 1-А
Поликлиники	97		- Приложение 2



A-N

Разрешённые в соответствии с законом	4		- Приложение 3
Особенные медицинские аппараты	25		- Приложение 4
Медицинские подразделения, признанные для специализаций	61		- Приложение 5
Институты и лаборатории	37		- Приложение 6
Особенные профессиональные подразделения	87		- Приложение 7

Дата окончания действия: 01/01/2021 г.

Условия регистрации:

1. Настоящая регистрация является действительной до тех пор, пока не произошло какое-то изменение в данных, которые фигурируют в этом сертификате.
2. Надо разместить этот сертификат на видном месте в больнице.

Штамп: /Доктор Элизер Хефер **/Подпись/**
Глава департамента регистрации учреждений
и медицинских аппаратов/

Круглая печать: /Герб Государства Израиль. Государство Израиль
Министерство здравоохранения/



6-7



מדינת ישראל

משרד הבריאות

01/04/2019

מס' רישום: 01/4/01

תעודת רישום בית חולים

הריני מאשר בזה, כי בהתאם לפקודת בריאות העם 1940
ותקנות בריאות העם (רישום בתי חולים), התשכ"ו - 1966,

בית-החולים:	בית חולים האוניברסיטאי הדסה עין כרם
סוג:	ציבורי
המען:	קרית הדסה, ת.ד. 12000, ירושלים מיקוד 91120
מנהל:	פרופ' וייס יורם גיאורג מ.ר. 21231
בעל הרישום:	מומחה ב: חרדמה מ.ר. 14523, טיפול נמרץ כללי מ.ר. 17528
(האגיד)	חסתדרות מדיצינית "הדסה"

נרשם בפנקס בתי-החולים ביום 01/01/19 לתקופה של 2 שנים מתאריך הרישום.

ענפי הרפואה שבית החולים רשאי לעסוק בהם הינם בהתאם למפורט להלן בלבד.

סח"כ מיטות אשפוז	729	(שבע מאות עשרים ותשע מיטות)	נספח א' -
סח"כ מיטות אשפוז יום	107	(מאה ושבע מיטות)	נספח א' -
עמדות דיאליזה	34	(שלושים וארבע עמדות)	נספח א' 1 -
עריסות ילודים	56	(חמישים ושש עריסות)	נספח א' 1 -
חדרי ניתוח	26		נספח א' 1 -
עמדות התעוררות	28		נספח א' 1 -
עמדות רפואה דחופה	59		נספח א' 1 -
חדרי לידה	10		נספח א' 1 -
עמדות טיפול יום	12		נספח א' 1 -
מרפאות	97		נספח ב' -
הרשאות על פי חוק	4		נספח ג' -
מכשירים רפואיים מיוחדים	25		נספח ד' -
יח' רפואיות מוכרות להתמחות	61		נספח ה' -
מכונים ומעבדות	37		נספח ו' -
יחידות מקצועיות מיוחדות	87		נספח ז' -

תאריך תפוגת תוקף: 01/01/2021



- תנאי רישום:
1. רישום זה הינו בר תוקף כל עוד לא חל שינוי כלשהו בפרט מהפרטים המופיעים בתעודה זו.
 2. יש לתלות תעודה זו במקום בולט בבית-החולים.

ד"ר אליעזר חפר
אגף האגף לרשומי מוסדות
בריאות

העתק

